

# **ESCOPETAS SUPERPUESTAS – PARALELAS**

## **Manual de instrucciones**

ESPAÑOL

Ilustraciones en página 5, 11, 74, 75 y 76.

**ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES DEBERÁ SIEMPRE ACOMPAÑAR AL ARMA, INCLUSO EN CASO DE TRASPASO DE LA MISMA A OTRA PERSONA.**

**ADVERTENCIA:** El Fabricante y/o sus Distribuidores Oficiales Locales se eximen de toda responsabilidad por el mal funcionamiento del producto así como por cualquier lesión física o daño a la propiedad ocasionados total o parcialmente por un uso criminal o negligente del producto, por una manipulación impropia o incauta, por modificaciones no autorizadas, por el empleo de municiones defectuosas, impropias (véase capítulo "Municiones"), cargadas a mano o recargadas, por abuso o negligencia en el uso del producto o por cualquier otro factor que escape al control directo e inmediato del fabricante.

**ATENCIÓN:** CUALQUIER ARMA DE FUEGO ES POTENCIALMENTE MORTAL. LEA ATENTAMENTE Y COMPRENDA A FONDO LAS REGLAS BÁSICAS DE SEGURIDAD ANTES DE EMPEZAR A UTILIZAR ESTE ARMA.

Además de las Reglas Básicas de Seguridad, en este folleto de instrucciones se indican otras Reglas de Seguridad referidas a las operaciones de carga, descarga, desmontaje, montaje y uso de esta arma.

**ATENCIÓN:** LEA ATENTAMENTE Y EN SU TOTALIDAD ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL ARMA. ASEGÚRESE DE QUE CUALQUIER PERSONA QUE UTILICE EL ARMA O PUEDA TENER ACCESO A LA MISMA HAYA LEÍDO Y ASIMILADO LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR AL ARMA O DE ACCEDER A ELLA.

# SUMARIO

|  | página |
|--|--------|
| REGLAS BÁSICAS DE SEGURIDAD                                    | 6      |
| NOMENCLATURA   | 10     |
| SEGURO   | 11     |
| MONTAJE  | 12     |
| MUNICIONES   | 13     |
| CÓMO CARGAR Y DISPARAR   | 14     |
| CÓMO DESCARGAR LA ESCOPETA                                     | 15     |
| DESARME DE LOS MARTILLOS                                       | 16     |
| DESMONTAJE   | 17     |
| CHOKES BERETTA MOBILCHOKE ® y OPTIMA-CHOKE®                    | 18     |
| REGULACIÓN Y SUSTITUCIÓN DEL GATILLO                           | 20     |
| GRUPO GUARDA GATILLO/BATERÍAS INTERCAMBIABLES<br>DT10 TRIDENT  | 21     |
| DESMONTAJE DE LA CULATA  | 22     |
| SUSTITUCIÓN CANTONERA GEL-TEK                                  |        |
| REGULACIÓN DE LA CULATA CON DISPOSITIVO<br>"MEMORY SYSTEM"     | 23     |
| SUSTITUCIÓN DEL INSERTO LUMINOSO DEL PUNTO<br>DE MIRA TRUGLO®  |        |
| SUSTITUCIÓN DE PERCUTORES                                      | 24     |
| MANTENIMIENTO  | 24     |
| GARANTÍA Y AMPLIACIÓN DEL PERIODO DE<br>REPARACIÓN EN GARANTÍA | 26     |

Las fotos de la n°1 a la n°6 se encuentra en la pág. 11.

# NOMENCLATURA

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| A | Báscula                        |
| B | Cañones                        |
| C | Culata                         |
| D | Delantera                      |
| E | Gatillo(s)                     |
| F | Llave                          |
| G | Seguro (con selector opcional) |
| H | Guardamonte                    |
| I | Banda                          |
| L | Banda lateral                  |
| M | Punto de mira                  |
| N | Boca                           |
| O | Cantonera                      |
| P | Línea de mira                  |
| Q | Longitud de la culata          |
| R | Curvatura talón                |
| S | Curvatura cresta               |
| T | Punta                          |

# SEGURO

|  | SIN SELECTOR | CON SELECTOR<br>en primer cañón   | CON SELECTOR<br>en segundo cañón   |
|--|--------------|---|--|
| SEGURO ACTIVADO<br>SEGURO<br>DESACTIVADO<br>¡Arma lista para disparar! |              | La escopeta está preparada para disparar primero el cartucho introducido en el cañón inferior (en caso de superpuestas) o en el de la derecha (paralelas) | El arma disparará primero el cartucho introducido en el cañón superior (en caso de superpuestas) o en el de la izquierda (paralelas) |

**ATENCIÓN: ¡ESTE ARMA PUEDE ACABAR CON SU VIDA Y CON LA VIDA DE OTRAS PERSONAS! SEA SIEMPRE PRUDENTE EN EL MANEJO DE SU ESCOPETA. LOS ACCIDENTES SON CASI SIEMPRE EL RESULTADO DE LA FALTA DE RESPETO DE LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y DE UN USO INCORRECTO DEL ARMA.**

**ADVERTENCIA:** Los números de las figuras se refieren a las fotos de las páginas 5, 11, 74, 75, 76.

# MONTAJE

**ATENCIÓN:** Beretta se exime de toda responsabilidad por lesiones físicas o daños a la propiedad causados por el manejo impropio o imprudente del arma y por el disparo intencional o accidental.

Las escopetas superpuestas y paralelas Beretta se suministran parcialmente desmontadas (cañones/delantera – culata/báscula). Para montar la escopeta, realizar las operaciones descritas a continuación.

| <b>ESCOPETAS SUPERPUESTAS</b>  | <b>ESCOPETAS PARALELAS</b>   |
|--|--|
| <p>Separe la delantera de los cañones actuando sobre la palanca del elevador. ¡No intente introducir los cañones en la báscula con la delantera montada! <b>Fig. 7</b></p>   | <p>Separe la delantera de los cañones apretando el pulsador de gancho de cruz. ¡No intente introducir los cañones en la báscula con la delantera montada! <b>Fig. 8</b></p>  |
| <p>Elimine del monobloque y de las paredes internas de la báscula el aceite antióxido en exceso (<b>Fig. 9</b>). Haga pasar dentro de los cañones un paño suave (de franela) colocado sobre una baqueta limpiadora para quitar el aceite en exceso.</p> <p><b>ADVERTENCIA:</b> La zona de bisagra es una zona de acoplamiento muy importante. Las superficies de la báscula y de la cruz están sometidas a una carga notable: la falta de lubricación de estas partes podría ocasionar agarrotamientos o problemas de funcionamiento. (Las partes a lubricar están indicadas por las flechas en la Fig. 9). Antes de utilizar la escopeta, comprobar siempre la presencia de lubricante.</p> | <p>Elimine del monobloque y de las paredes internas de la báscula el aceite antióxido en exceso (<b>Fig. 10</b>). Haga pasar dentro de los cañones un paño suave (de franela) colocado sobre una baqueta limpiadora para quitar el aceite en exceso.</p> <p><b>ADVERTENCIA:</b> La zona de bisagra es una zona de acoplamiento muy importante. Las superficies de la báscula y de la cruz están sometidas a una carga notable: la falta de lubricación de estas partes podría ocasionar agarrotamientos o problemas de funcionamiento. (Las partes a lubricar están indicadas por las flechas en la Fig. 10). Antes de utilizar la escopeta, comprobar siempre la presencia de lubricante.</p> |
| <p>Gire la llave de apertura hacia la derecha. Cuando los cañones no están introducidos en la báscula, la llave permanece bloqueada en la posición de apertura (derecha). <b>Fig. 11</b></p> <p><b>ADVERTENCIA:</b> La llave debe situarse siempre en posición de apertura antes de introducir los cañones. De no ser así, los extractores podrían resultar dañados.</p>   | <p>Gire la sede semicircular del gancho frontal en el perno de bisagra de la báscula. <b>Fig. 12</b></p> <p><b>ADVERTENCIA:</b> La llave debe ser retenida siempre en posición de apertura antes de introducir los cañones. De no ser así, los extractores podrían resultar dañados.</p>   |
| <p>Inserte los cañones en la báscula teniendo cuidado de hacer coincidir los alojamientos del perno bisagra del manguito con los pernos bisagra de la báscula. Asegúrese de que las levas de los extractores (véase flecha en Fig. 13) se inserten en los alojamientos correspondientes en los costados internos de la báscula antes de cerrar la escopeta. <b>Fig. 13</b></p>   | <p>Manteniendo la llave de apertura empujada hacia la derecha en posición de apertura, haga coincidir los ganchos de cierre del manguito con los alojamientos correspondientes en la báscula. <b>Fig. 14</b></p>   |
| <p>Haga bascular los cañones hacia arriba con un movimiento suave y regular. Cuando la llave de apertura salta en posición central, significa que los cañones están cerrados correctamente en la báscula. <b>Fig. 15</b></p>   | <p>Haga bascular los cañones hacia arriba con un movimiento suave y regular. Cuando los cañones están completamente cerrados, deje que la llave de apertura vuelva a la posición central de manera a permitir la acción del pestillo de cierre en los ganchos del manguito. <b>Fig. 16</b></p>   |

| <b>ESCOPETAS SUPERPUESTAS</b>  | <b>ESCOPETAS PARALELAS</b>  |
|--|---|
| <p>Monte la delantera enganchando la espiga de la cruz (la parte terminal curvada de la delantera de metal) en la parte delantera de la báscula, encima de la extremidad de los extractores, de manera tal que la parte de madera abrace a los cañones. <b>Fig. 17</b></p>               | <p>Haga adherir la cruz de la delantera (la parte terminal de la delantera de metal) a las palancas de armamento que sobresalen de la báscula de manera tal que la parte de madera adhiera a los cañones. <b>Fig. 18</b></p>  |
| <p>Comprima la delantera contra los cañones con cierta fuerza para permitir que el pestillo de la delantera encaje con el gancho del cañón. La operación está realizada correctamente sólo cuando la palanca del elevador se alinea perfectamente con su alojamiento. <b>Fig. 19</b></p> | <p>Comprima la delantera contra los cañones con cierta fuerza para permitir que el pestillo de la delantera encaje con el gancho del cañón. La operación está realizada correctamente sólo cuando el botón de desenganche de la delantera sobresale completamente por la boquilla de la delantera. <b>Fig. 20</b></p> |

**ATENCIÓN:** No guarde nunca el arma en lugares accesibles a niños u otras personas que no dominen el uso de las armas. Mantenga siempre el arma bajo llave y descargada. Guarde las municiones en un lugar separado, cerrado también con llave (Véase punto 3 de las REGLAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).



# MUNICIONES

**ATENCIÓN:** Beretta no asume responsabilidad alguna por lesiones físicas o daños a la propiedad causados por el uso de municiones defectuosas, impropias, cargadas a mano, recargadas o reconstruidas. El uso de municiones no correctas o de carga forzada así como la presencia de obstrucciones en el cañón pueden provocar graves daños y heridas e incluso causar la muerte.

**ATENCIÓN:** Para evitar un mal funcionamiento del arma es recomendable controlar visiblemente, antes de introducir los cartuchos en la recámara, que las municiones no tengan defectos externos. Asegúrese de que los culotes de los cartuchos no estén dañados o deformados y que los cartuchos no presenten algún otro tipo de abolladura o defecto. Dichos controles deben efectuarse incluso con las municiones nuevas de fábrica.

**ATENCIÓN:** No use municiones cargadas a mano o recargadas. Beretta no asume responsabilidad alguna en caso de accidentes causados por el uso de dichas municiones. El uso de municiones cargadas a mano o recargadas exime al fabricante del arma de toda garantía.

Las escopetas superpuestas y paralelas Beretta están dotadas de recámara de 2 ¾" (70 mm) y 3" (76 mm). Existen asimismo algunos modelos con recámara de 3 ½" (89 mm). En el lado del cañón se encuentran las indicaciones del calibre y de la longitud de la recámara de la escopeta. Cada arma es objeto por parte del B.N.P. (Banco Nacional de Pruebas) de tests de resistencia con cartuchos forzados de prueba.

**ATENCIÓN:** No dispare nunca cartuchos que no correspondan a las indicaciones presentes en el cañón.

**ATENCIÓN:** Utilice siempre cartuchos de longitud inferior o igual a la de la recámara indicada en los cañones.

**ATENCIÓN:** Para evitar el uso de municiones impropias, consulte las características impresas en la caja de los cartuchos y en el propio cartucho. Asegúrese de que utiliza el calibre y la longitud de cartucho indicados para su escopeta.

## PERDIGONES DE ACERO

Es aconsejable no utilizar cartuchos con perdigones de acero en las escopetas superpuestas y paralelas con chokes fijos. Los chokes "SP" (Steel Proof) Mobilchoke® y Optima-choke® Beretta han sido estudiados para ser utilizados con cartuchos con perdigones de acero nuevos de fábrica conformes a las normas internacionales. Cuando se utilizan cartuchos con perdigones de acero, los mejores resultados con los chokes "SP" Beretta se consiguen utilizando chokes abiertos (C0000/CL, 0000/IC, 000/M). Cuando se utilizan perdigones de acero, el choke máximo (0/F, 00/IM) no aumenta la concentración del haz de dispersión y a menudo hace irregular la distribución de los perdigones (Ver también apartado "Chokes Beretta Mobilchoke® y Optimachoke®).

# CÓMO CARGAR Y DISPARAR

**ATENCIÓN:** Antes de cargar el arma, es oportuno familiarizarse con las operaciones de carga y de descarga de la escopeta sin utilizar municiones. No maneje un arma cargada hasta que no haya adquirido habilidad y familiaridad con estos procesos.

Antes de cargar el arma, asegúrese de que el seguro está activado. El seguro solamente está activado correctamente cuando la corredera de enganche del seguro no se puede tirar más hacia la posición de seguridad. En esta posición, la mención "S" tiene que ser visible completamente (Fig. 1-3-5). Un seguro que no esté completamente activado no impedirá que el arma dispare. Mantenga siempre el arma dirigida en una dirección segura.

Compruebe siempre los cañones antes de cargar el arma para asegurarse de que estén limpios y libres de cualquier obstrucción.

**ATENCIÓN:** El tirador y las personas que se encuentran a proximidad tienen que llevar siempre gafas de protección y protectores auriculares durante el tiro. Los residuos de pólvora, lubricante o fragmentos de metal podrían ser proyectados hacia atrás y provocar daños a las personas. Los tapones o los cascos anti-ruido reducen la posibilidad de daños al oído causados por una actividad de tiro prolongada.

- Con la escopeta montada (véase apartado MONTAJE), haga girar la llave de apertura hacia la derecha y abra la escopeta haciendo bascular los cañones.
- Controle el interior de los cañones. Apúntelos hacia la luz y mire dentro. Compruebe que estén libres de cualquier obstrucción.
- Introduzca un cartucho del calibre correcto en cada recámara o en la recámara del cañón con el que se quiere disparar.
- Vuelva a cerrar el arma. Compruebe que la llave de apertura haya vuelto a la posición central. Active el seguro si todavía no lo ha hecho.

**ATENCIÓN:** El seguro manual es un simple dispositivo mecánico y no substituye a las Reglas de Seguridad para el manejo de las armas.

**ADVERTENCIA:** En el caso de escopetas con SEGURO AUTOMÁTICO, el seguro se activa automáticamente al accionar la llave en la fase de apertura.

**ADVERTENCIA:** En las escopetas **BIGATILLO**, el gatillo delantero provoca el disparo del cartucho contenido en el primer cañón (el inferior en las Superpuestas, el de la derecha en las Paralelas), mientras que el gatillo posterior determina la percusión del cartucho contenido en el segundo cañón (el superior en las Superpuestas, la de la izquierda en las Paralelas).

En las escopetas **MONOGATILLO**, al presionar el gatillo la escopeta dispara primero el cartucho contenido en el primer cañón y después el contenido en el segundo cañón.

En las escopetas **MONOGATILLO SELECTIVO**, al presionar el gatillo la escopeta dispara primero el cañón preseleccionado.

- (Selector a la izquierda) = primer cañón (**Fig. 4**)
- (Selector a la derecha) = segundo cañón (**Fig. 6**)

**ATENCIÓN:** Mantenga siempre el arma apuntando en una dirección segura. Mantenga siempre los dedos alejados del gatillo y evite que otros medios entren en contacto con el mismo si no tiene intención de disparar. No apunte jamás el arma contra algo hacia lo que sea peligroso disparar.

- Cuando esté listo para disparar, desactive el seguro y presione el gatillo. La escopeta disparará el cartucho contenido en el cañón que Ud. haya seleccionado.

**ATENCIÓN:** En caso de que el disparo no salga después de haber apretado el gatillo, ponga el seguro, espere por lo menos un minuto, abra la escopeta y extraiga manualmente el cartucho que no se ha disparado.

**ADVERTENCIA:** El fabricante se exime de toda responsabilidad por lesiones físicas o daños a la propiedad causados por el manejo impropio o imprudente del arma y por el disparo intencional o accidental.

- Después de haber efectuado el primer disparo, suelte completamente el gatillo para preparar la escopeta para el disparo siguiente. En este punto es inútil que maneje el selector de disparo (si está presente) ya que la escopeta está automáticamente preparada para efectuar un segundo disparo.
- Para efectuar el segundo disparo, accione nuevamente el gatillo o presione el segundo gatillo.

## CÓMO DESCARGAR LA ESCOPETA

**ATENCIÓN:** Asegúrese de que la escopeta esté orientada hacia una dirección segura.

**ATENCIÓN:** ¡No se fíe de los extractores automáticos para descargar su escopeta! Los eyectores selectivos no expulsan el/los cartucho/s cargado/s. Cuando la escopeta se abre completamente, los extractores solamente expulsan los casquillos vacíos, mientras que los cartuchos no disparados solamente se elevan. Para descargar la escopeta, es necesario por lo tanto quitar manualmente el/los cartucho/s cargado/s y asegurarse de que las recámaras estén vacías.

**ADVERTENCIA:** En el caso de escopetas provistas de SELECTOR DE EXPULSIÓN, la extracción automática puede ser transformada en manual y viceversa, simplemente girando el dispositivo de selección. **(Fig. 21)**

SECUENCIA CORRECTA DE DESCARGA DEL ARMA (Fig. 22)

- Después de haber disparado o si Ud. tiene que descargar la escopeta, ponga el seguro, gire la llave de apertura hacia la derecha y abra la escopeta haciendo bascular los cañones.
- Los extractores automáticos selectivos expulsarán solamente los casquillos vacíos. Los cartuchos no disparados solamente serán elevados y tendrán que ser extraídos manualmente.
- Antes de cerrar la escopeta, inspeccione las recámaras y compruebe que estén vacías.

**ATENCIÓN:** Descargue siempre el arma antes de apoyarla en posición vertical contra una pared, un seto, un árbol, etc. La escopeta puede desplazarse de esta posición y caer con fuerza suficiente para provocar disparos accidentales.

# DESARME DE LOS MARTILLOS

Después de haber descargado la escopeta, es oportuno desarmar las baterías para permitir que los muelles permanezcan en posición de reposo. Proceda tal como se indica a continuación.

**ADVERTENCIA:** Es importante no hacer saltar los martillos en vacío sin utilizar los "falsos cartuchos" si no se quiere dañar los percutores.

- Abra la escopeta y descárguela (Véase apartado "Cómo descargar la escopeta en la pág. 15).
- Introduzca en las recámaras los "falsos cartuchos" que sirven para descargar las baterías. Los "falsos cartuchos" Beretta se pueden encontrar en las mejores armerías.
- Accione el gatillo para abatir el primer martillo.
- Mueva el selector sobre la segunda posición (En algunos modelos esto no es posible porque el selector está bloqueado mediante un tornillo especial).

**ADVERTENCIA:** Si la escopeta dispone de **MONOGATILLO NO SELECTIVO** o **SELECTIVO BLOQUEADO** (de tipo a masa) para preparar el arma al desenganche del martillo todavía armado, es suficiente dar con la mano un golpe en la cantonera.

- Accione el gatillo para abatir el segundo martillo.

Para extraer los "falsos cartuchos" de descarga de las baterías sin volver a armar los martillos:

- Quite la delantera antes de volver a abrir el arma.
- Quite los "falsos cartuchos" de descarga de las baterías, vuelva a cerrar el arma y vuelva a colocar la delantera.

# DESMONTAJE

**ATENCIÓN:** Asegúrese siempre de que el arma está descargada antes de empezar a desmontarla.

**ATENCIÓN:** No dirija nunca el arma hacia personas o superficies duras o planas. Trate siempre el arma como si estuviese cargada (Véanse los puntos 1, 2 y 4 de las REGLAS DE SEGURIDAD BÁSICAS).

Para el desmontaje de las escopetas superpuestas y paralelas Beretta, proceda de la manera siguiente:

| ESCOPETAS SUPERPUESTAS  | ESCOPETAS PARALELAS  |
|---|--|
| Inspeccione las recámaras y compruebe que están vacías (Véase apartado "Cómo descargar la escopeta" en la pág. 15).   | Inspeccione las recámaras y compruebe que están vacías (Véase apartado "Cómo descargar la escopeta" en la pág. 15).  |
| Desenganche la delantera bajando la palanca del elevador y sepárela de los cañones. <b>Fig. 7</b>   | Desenganche la delantera bajando la palanca del elevador y sepárela de los cañones. <b>Fig. 8</b>  |
| <b>ADVERTENCIA:</b> ¡No gire excesivamente hacia abajo la delantera desenganchada antes de extraerla hacia la boca!   | <b>ADVERTENCIA:</b> ¡No gire excesivamente hacia abajo la delantera desenganchada antes de extraerla hacia la boca!  |
| Gire la llave de apertura hacia la derecha ( <b>Fig. 11</b> ). Abra completamente la escopeta haciendo bascular los cañones. Extraiga los cañones de la báscula con movimiento vertical para permitir a la sede del perno bisagra del manguito desengancharse de los pernos bisagra de la báscula ( <b>Fig. 13</b> ). La llave permanece abierta.   | Gire la llave de apertura hacia la derecha y manténgala bloqueada en esta posición ( <b>Fig. 12</b> ). Abra la escopeta, haciendo bascular los cañones y extraiga los cañones con movimiento vertical para permitir a los ganchos de cierre del manguito desengancharse de las cavidades de la báscula ( <b>Fig. 14</b> ). Deje que la llave vuelva en posición central. |
| Vuelva a montar la delantera sobre los cañones y hágala adherir a los mismos con una cierta presión para permitir que se enganche.  | Vuelva a montar la delantera sobre los cañones y hágala adherir a los mismos con una cierta presión para permitir que se enganche.   |
| <b>ADVERTENCIA:</b> Es aconsejable volver a poner la llave de apertura en posición central antes de guardar la escopeta en su maleta.<br>Proceda de la manera siguiente: gire la llave completamente hacia la derecha y presione la parte saliente de la espiga de la llave de apertura (situado en la cubierta de la báscula). Una vez que la espiga ha sido presionada a fondo, suelte la llave de apertura para permitir la vuelta a la posición central. <b>Fig. 23</b> |  |

**ADVERTENCIA:** Es aconsejable no desmontar más la escopeta. De ser necesario, lleve el arma a un armero competente.

# CHOKES BERETTA MOBILCHOKE® Y OPTIMA-CHOKE®

Los Mobilchoke® y Optima-Choke® internos Beretta están realizados en acero de alta resistencia, un material garantía de larga duración y protección contra la corrosión, y han sido concebidos para resistir al uso de los perdigones de acero. Los chokes Mobilchoke® son totalmente intercambiables en todas las escopetas superpuestas y paralelas Mobilchoke® Beretta, mientras que los chokes Optima-Choke® son totalmente intercambiables en todas las escopetas superpuestas y paralelas Beretta provistas de cañones con sede Optima-Choke®.

Los chokes Mobilchoke® y Optima-Choke® con prolongación están concebidos para ser montados en todos los cañones, tanto únicos como acoplados. La prolongación exterior presenta una extremidad ranurada que permite desensamblarlos y reemplazarlos fácilmente. En caso de necesidad, utilice la llave suministrada al efecto.

| <b>Chokes fijos y Chokes Beretta Mobilchoke® y Optima-choke®</b> |                               |                              |  |  |
|--|-------------------------------|------------------------------|--|--|
| <b>Marcado Beretta</b>   | <b>Denominación americana</b> | <b>Muecas en la garganta</b> | <b>Compatibilidad chokes con perdigones de acero</b> | <b>Chokes con alargador (color abrazadera)</b> |
| 0 (*)  | F (full)                      | I                            | SP <sup>(1)</sup>                                    | Blanco   |
| 00 (**)  | IM (Improved Modified)        | II                           | SP <sup>(1)</sup>                                    | Negro  |
| 000 (***)  | M (Modified)                  | III                          | SP   | Verde  |
| 0000 (****)  | IC (Improved Cylinder)        | III                          | SP   | Amarillo                                       |
| C0000 (C****)  | CL (Cylinder)                 | III                          | SP   | Azul   |
| SK (Skeet Beretta) <sup>(2)</sup>                                | SK (Skeet)                    | Sin                          | SP   | Rojo   |

<sup>(1)</sup> No recomendados <sup>(2)</sup> Choke Skeet especial Beretta con valor negativo.

Mobilchoke® y Optima-choke® son marcas registradas por Fabbrica d'Armi Pietro Beretta S.p.A.

*Mobilchoke® y Optima-Choke® son marcas registradas de Fabbrica d'Armi Pietro Beretta S.p.A.*

## DESENSAMBLAJE DE LOS CHOKES

**ATENCIÓN:** Compruebe que el arma está descargada. En caso contrario, descárguela operando de la manera descrita en el apartado específico.

**ATENCIÓN:** No mire nunca directamente dentro del cañón por la boca y no reemplace los chokes con el arma cargada, incluso si el seguro está activado.

- Abra la escopeta o quite los cañones de la báscula.
- Desatornille (actuando en sentido antihorario) los chokes utilizando la llave Beretta suministrada (**Fig. 24**).
- Desatornille manualmente los chokes con prolongación (**Fig. 25**). De ser necesario, utilice la llave específica suministrada (**Fig. 26**).
- Quite los chokes de la boca de los cañones.

## LIMPIEZA DE LOS CHOKES Y DE LA SEDE

**ATENCIÓN:** Compruebe que el arma está descargada. En caso contrario, descárguela operando de la manera descrita en el apartado específico.

**ATENCIÓN:** No mire nunca directamente dentro del cañón por la boca y no reemplace los chokes con el arma cargada, incluso si el seguro está activado.

Proceda de la manera siguiente:

- Abra la escopeta o quite los cañones de la báscula.
- Limpie cuidadosamente las cámaras de alojamiento de los chokes. De ser necesario, utilice una escobilla con cerdas impregnadas de aceite Beretta.
- Controle la perfecta limpieza interna y externa.
- Aplique una ligera capa de aceite Beretta en la rosca de los cañones y de los chokes.

## COLOCACIÓN DE LOS CHOKES

**ATENCIÓN:** Compruebe que el arma está descargada. En caso contrario, descárguela operando de la manera descrita en el apartado específico.

**ATENCIÓN:** No mire nunca directamente dentro del cañón por la boca y no reemplace los chokes con el arma cargada, incluso si el seguro está activado.

**ATENCIÓN:** Compruebe que los chokes no estén dañados.

Proceda de la manera siguiente:

- Abra la escopeta o quite los cañones de la báscula.
- Aplique una ligera capa de aceite Beretta en la rosca de los cañones y de los chokes.
- Introduzca el choke deseado, comprobando previamente la perfecta limpieza interna y externa.
- Enrosque manualmente los chokes en los cañones actuando en sentido horario. Utilizando la llave Beretta específica, enrosque los chokes hasta que lleguen completamente a tope en sus alojamientos respectivos y queden apretados con cierta fuerza.

**ADVERTENCIA:** Después de haber enroscado los chokes con prolongación, es suficiente con apretarlos a mano con cierta fuerza.

- Quite la llave.

**ATENCIÓN:** Compruebe periódicamente, con el arma descargada (escopeta abierta y recámaras vacías), el correcto roscado de los chokes. De ser necesario, apriételos correctamente con la llave correspondiente. El roscado correcto de los chokes evitará daños irreparables a los cañones y posibles daños a la propiedad o lesiones a las personas.

**ATENCIÓN:** Los chokes tienen que permanecer siempre introducidos dentro de los cañones y oportunamente apretados, incluso cuando el arma está guardada y durante su limpieza. El limpiar los cañones sin los chokes colocados puede provocar la penetración de suciedad en la rosca de los cañones, y puede causar una introducción incorrecta de los chokes, formación de óxido u obstrucción de los cañones.

**ATENCIÓN:** Está absolutamente prohibido el uso de los cañones, preparados para ser usados con chokes, sin estar los mismos introducidos. El disparar sin chokes introducidos en los cañones es muy peligroso porque residuos de plomo o fragmentos del taco podrían quedar retenidos por la rosca, creando obstrucciones en los cañones. La ausencia de los chokes daña irreparablemente el roscado de los cañones y provoca haces de dispersión irregular.

No altere ni modifique los chokes fijos de los cañones para adaptarlos a la colocación de chokes intercambiables. Las paredes de los cañones podrían resultar demasiado finas para soportar con seguridad las presiones elevadas generadas en el momento del disparo.

# REGULACIÓN Y SUSTITUCIÓN DEL GATILLO

## S 682 GOLD E

El modelo S 682 GOLD E se suministra con un gatillo montado orientado a la derecha o a la izquierda en asociación con la desviación de la culata y con un gatillo simétrico.

**ATENCIÓN:** Asegúrese siempre de que el arma esté descargada antes de efectuar las operaciones siguientes.

### Regulación:

- Desenrosque completamente el tornillo lateral del gatillo con el destornillador correspondiente suministrado y quítelo. **(Fig. 27)**
- Haga deslizar el gatillo hacia delante o hacia atrás en la posición deseada, tomando como referencia las muescas en el soporte del gatillo. Vuelva a poner el tornillo y vuelva a enroscarlo con el destornillador correspondiente suministrado **(Fig. 28)**

### Sustitución:

**ADVERTENCIA:** Para esta operación, diríjase a un armero competente.

- Desmonte los cañones-delantera del grupo culata-báscula.
- Vuelva a poner la llave de apertura en posición de reposo. **(Fig. 23)**
- Desenganche el seguro.
- Desenrosque completamente el tornillo lateral del gatillo con el destornillador correspondiente suministrado y quítelo. **(Fig. 27)**
- Empujando hacia arriba y girando la parte posterior del soporte del gatillo, haga deslizar hacia delante el gatillo hasta extraerlo completamente. **(Fig. 29)**

## DT10 TRIDENT

La escopeta superpuesta DT10 TRIDENT se suministra con un gatillo simétrico montado y un gatillo orientado a la derecha o a la izquierda en asociación con la desviación de la culata.

**ATENCIÓN:** Asegúrese siempre de que el arma esté descargada antes de efectuar las operaciones siguientes.

- Afloje el tornillo lateral del gatillo con el destornillador suministrado hasta que se mueva libremente.

**ADVERTENCIA:** El tornillo no se debe quitar completamente para evitar que se salga la bola interna.

- Ponga el gatillo en la posición deseada tomando como referencia las muescas en el soporte del gatillo. **(Fig. 30)**
- Apretar el tornillo a fondo.
- Para desmontar el gatillo, haga deslizar completamente hacia delante el gatillo hasta la extremidad de su soporte. Separe el gatillo del soporte tirándolo hacia abajo. **(Fig. 31)**

## GRUPO GUARDA GATILLO - BATERÍAS INTERCAMBIABLE (DT10 TRIDENT)

Las escopetas superpuestas de competición DT10 TRIDENT están dotadas de grupo guarda gatillo – baterías totalmente intercambiables, de desmontaje rápido manual.

**ATENCIÓN:** La operación de extracción y/o introducción del grupo guarda gatillo – baterías debe ser realizada siempre y sólo con el arma descargada (recámaras vacías) y los cañones abiertos. Beretta se exime de cualquier responsabilidad por lesiones físicas o daños a la propiedad causados por el disparo accidental de un golpe provocado por el incumplimiento de las REGLAS BÁSICAS DE SEGURIDAD y de esta ATENCIÓN.



## EXTRACCIÓN

Manteniendo apuntados los cañones en dirección de seguridad y los dedos alejados del gatillo, gire la llave de apertura hacia la derecha y abra la escopeta. Asegúrese de que las recámaras estén vacías. En caso contrario, extraiga los cartuchos. Vuelva a cerrar la escopeta.

- A) Tome en mano el grupo báscula/culata y presione con fuerza el seguro hacia delante hasta que se descubra la referencia "punto blanco" (**Fig. 32**).
- B) Gire completamente la llave de apertura hacia la derecha y abra parcialmente la escopeta.

**ADVERTENCIA:** El grupo guarda gatillo-baterías está ahora desbloqueado, pero mantenido en su sede por una espiga. Se puede caer accidentalmente de la báscula en caso de golpe de la escopeta o de contacto con otros objetos.

- C) Extraiga el grupo guarda gatillo-baterías tirando del guardamonte hacia abajo (**Fig. 33**).

**ADVERTENCIA:** Para extraer el grupo guarda gatillo-baterías, es necesario ejercitar una ligera fuerza de tracción. En caso de no desengancharse, vuelva a cerrar la escopeta y repita las operaciones A) y B).

## INTRODUCCIÓN

**ADVERTENCIA:** Para facilitar la introducción del grupo guarda gatillo-baterías en su sede, es aconsejable armar manualmente los martillos.

Si la escopeta está abierta y el desbloqueo del grupo guarda gatillo-baterías está activado, ya que han sido realizadas las operaciones A) y B):

- D) Introduzca la parte delantera del guarda gatillo en la sede correspondiente de la báscula y gire el guarda gatillo hasta que se enganche (**Fig. 34**).

- E) Vuelva a cerrar la escopeta para bloquear el grupo guarda gatillo-baterías.

**ADVERTENCIA:** Mientras la escopeta no esté cerrada, el grupo guarda gatillo-baterías está desbloqueado y mantenido en su sede solamente por una espiga. Se puede caer accidentalmente de la báscula en caso de golpe de la escopeta o de contacto con otros objetos.

- F) Si la llave de apertura hubiera sido accionada y se hallara en posición central (sin grupo guarda gatillo-baterías insertado), realice las operaciones A) y B). Ejecute después las operaciones D) y E).

## DESMONTAJE DE LA CULATA

**ATENCIÓN:** Compruebe que el arma esté descargada.

La culata intercambiable de esta escopeta puede ser fácilmente desmontada sin tener que quitar previamente la cantonera anti-retroceso gracias a:

- Un tirante dotado de cabeza de hexágono hueco.
- Un casquillo de introducción sumergido en la culata, concebido para facilitar la introducción de la llave hexagonal suministrada y permitir la separación automática de la culata del casquillo.
- Una cantonera anti-retroceso con orificio central para permitir el paso de la llave hexagonal.

### PARA DESMONTAR LA CULATA:

**ADVERTENCIA:** Esta operación debe ser realizada por un armero especializado.

- Engrase ligeramente la llave hexagonal e introdúzcala dentro de la culata a través del orificio correspondiente de la cantonera (**Fig. 35 y 36**).
- Una vez introducida la llave hexagonal en la cabeza hexagonal hueca del tirante de la culata, desenrosque este último hasta que la culata se separe completamente de la báscula, girando la llave en sentido antihorario.

PARA VOLVER A MONTAR LA CULATA, PROCEDA EN ORDEN CONTRARIO.

# REGULACIÓN DE LA CULATA CON DISPOSITIVO "MEMORY SYSTEM"

**ATENCIÓN:** Compruebe que el arma esté descargada.

La culata regulable presenta un dispositivo de variación de la curvatura (cresta y talón) y de la desviación (derecha o izquierda) llamado "Memory System" que permite adaptar la culata a medida.

La culata regulable de su escopeta ha sido preparada con valores estándar de curvatura y de desviación.

## REGULACIÓN DE LA DESVIACIÓN

- Desenrosque los dos tornillos laterales del regulador con la llave especial suministrada. **(Fig. 37)**
- Quite el regulador de la culata.
- Afloje los tornillos de sujeción del soporte móvil de regulación **(Fig. 38)** y mueva hacia la derecha o hacia la izquierda el propio soporte, definiendo la desviación deseada.
- Apriete los tornillos de sujeción del soporte móvil de regulación utilizando siempre la llave especial. **(Fig. 39)**
- Si desea recordar esta posición o una de las siguientes, haga corresponder la flecha de cada uno de los dos cursores laterales con el soporte móvil de regulación con la referencia análoga situada en la base del propio soporte **(Fig. 39 – flecha A)**. Dos escalas graduadas, situadas en la base del soporte móvil de regulación, indicarán la entidad de la desviación realizada **(flecha B)**. Estas dos referencias permitirán efectuar una inmediata recolocación del soporte en función de los valores de la desviación regulados anteriormente.
- Vuelva a montar el regulador sobre la culata.
- Vuelva a enroscar a fondo los dos tornillos laterales del regulador a fin de bloquearlo en la posición establecida.

**ATENCIÓN:** Utilice exclusivamente la llave suministrada.

## REGULACIÓN DE LA CURVATURA

- Desenrosque los dos tornillos laterales del regulador y afloje (solamente de ½ vuelta de llave) el tornillo central de la memoria. **(Fig. 40)**
- Desplace hacia arriba o hacia abajo la parte delantera y/o trasera del regulador para determinar la curvatura deseada.
- Apriete a fondo sólo los dos tornillos laterales de sujeción del regulador.
- Si las regulaciones efectuadas se consideran correctas, apriete el tornillo central de la memoria.

**ADVERTENCIA:** La apretura del tornillo central permite memorizar el valor de curvatura que se acaba de regular. Cuando se desmonta el regulador para una operación de limpieza o una variación de la desviación, basta con desenroscar sólo los dos tornillos laterales. Cuando se vuelve a montar, se restablece automáticamente el valor de curvatura programado previamente.

- Compruebe la adaptación de la desviación encarando la escopeta.
- Para efectuar una regulación fina de la curvatura, afloje de ½ vuelta de llave el tornillo central de la memoria y los dos tornillos laterales. Esto permite al regulador, cuando es desplazado, moverse de una posición a otra por pequeños saltos, señalados por un "clic".
- Una vez que se ha encontrado la posición más adecuada, apriete los tres tornillos.

**ADVERTENCIA:** Utilice exclusivamente la llave suministrada.

**ADVERTENCIA:** Controle periódicamente la limpieza de su dispositivo "Memory System". Suciedad o polvo podrían depositarse o penetrar entre los mecanismos de regulación. El dispositivo está realizado en tecnopolímero de alta resistencia, reforzado con fibras de carbono, y no precisa utilización de aceite o lubricantes. Basta con eliminar la suciedad y el polvo con un trapo seco.

# SUSTITUCIÓN DE LOS PERCUTORES DT10 TRIDENT

**ADVERTENCIA:** Para esta operación, diríjase a un armero competente.

## **Percutor inferior**

- Desmonte la culata (Véase apartado "Desmontaje de la culata" en la pág. 22).
- Quite la clavija del percutor.
- Extraiga el percutor y el correspondiente muelle, introduzca el muelle y el percutor nuevo orientándolos de manera que sean posibles el deslizamiento y el montaje de la clavija.

Realizar las mismas operaciones para el **percutor superior**.

## MANTENIMIENTO

En las escopetas de caza Beretta, las operaciones de mantenimiento están reducidas al mínimo. Sin embargo es importante cumplir con ese mínimo para garantizar un funcionamiento fiable y seguro y una mayor duración del arma.

**ADVERTENCIA:** Al finalizar la jornada de caza o de tiro, es oportuno realizar una rápida limpieza y lubricación del arma. Al final de la temporada de caza o una vez al año, es aconsejable llevar a cabo una limpieza más completa del arma, incluidos los mecanismos de disparo, dirigiéndose para ello a un armero competente. Un mantenimiento periódico apropiado del arma es esencial para su fiabilidad y su funcionamiento.

**ATENCIÓN:** Antes de limpiar el arma, compruebe que está descargada.

**ATENCIÓN:** No dirija nunca el arma hacia personas o superficies duras o planas. Trate siempre el arma como si estuviese cargada (Véanse los puntos 1, 2 y 4 de las REGLAS DE SEGURIDAD BÁSICAS).

Proceda de la manera siguiente:

- Desmonte el arma.
- Limpie cuidadosamente el interior de los cañones pasando una baqueta limpiadora con un trapo de franela embebido de aceite Beretta para quitar los residuos de combustión. De ser necesario, utilice una escobilla de bronce. Limpie cuidadosamente también las recámaras.
- Vuelva a frotar el interior de los cañones con un paño suave y limpio para quitar los residuos de aceite.
- Lubrique ligeramente el interior de los cañones con un paño suave y limpio embebido de aceite Beretta.

**ADVERTENCIA:** No aplique jamás aceite en cantidad excesiva. La acumulación de aceite atrae la suciedad que puede comprometer el funcionamiento y disminuir la fiabilidad del arma.

- Con un procedimiento análogo, limpie cuidadosamente la cubierta de la báscula (en particular la zona adyacente a los orificios percutores) y lubrique ligeramente.

**ADVERTENCIA:** No introduzca el lubricante dentro de los orificios percutores.

- Limpie y lubrique ligeramente la cruz de la delantera y el gancho de los cañones.

**ADVERTENCIA:** La zona de bisagra es una zona de acoplamiento muy importante. Las superficies de la báscula y de la cruz están sometidas a una carga notable: la falta de lubricación de estas partes podría ocasionar agarrotamientos o problemas de funcionamiento. (Las partes a lubricar están indicadas por las flechas en las **Fig. 9 y 10**). Antes de utilizar la escopeta, comprobar siempre la presencia de lubricante

- Limpie también cuidadosamente las superficies exteriores de la escopeta para eliminar cualquier rastro de suciedad, sudor y huellas de dedos. Extienda una ligera capa de aceite Beretta con un trapo suave.

**ADVERTENCIA:** No aplique jamás aceite en cantidad excesiva. La acumulación de aceite atrae la suciedad que puede comprometer el funcionamiento y disminuir la fiabilidad del arma.

**ATENCIÓN:** Un exceso de aceite y de grasa que pueda obstruir, aunque sea parcialmente, el ánima de los cañones, resulta muy peligroso en el momento del disparo y puede ocasionar daños al arma y lesiones graves al tirador y a las personas que se encuentran próximas.

No vaporice jamás aceite sobre los cartuchos.

Utilice los lubricantes de manera apropiada. Ud. es responsable del mantenimiento correcto de su arma.

**ATENCIÓN:** Evite realizar reparaciones del arma sin un conocimiento y experiencia adecuados. No altere jamás parte alguna del arma y utilice únicamente repuestos originales Beretta. Cualquier modificación o intervención necesaria para el funcionamiento del arma deberán ser realizadas por el Fabricante o por su Distribuidor Oficial Local.

**ATENCIÓN:** No guarde nunca el arma en lugares accesibles a niños u otras personas que no dominen el uso de las armas. Mantenga siempre el arma bajo llave y descargada. Guarde las municiones en un lugar separado, cerrado también con llave (Véase punto 3 de las REGLAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).

**ADVERTENCIA:** Se recomienda guardar el arma desmontada (cañón+delantera y báscula+culata) dentro del maletín suministrado al efecto. Cierrelo utilizando el cerrojo con combinación si está presente. Antes de guardar la escopeta, verifique siempre sus condiciones y las del maletín. Asegúrese en particular de que están perfectamente secas. Trazas de humedad o gotas de agua podrían dañar la escopeta.

# **GARANTÍA Y AMPLIACIÓN DEL PERIODO DE REPARACIÓN EN GARANTÍA**

La Garantía y ampliación del periodo de reparación en Garantía está incluida en el embalaje de su nueva escopeta Beretta. Remítase a la Garantía y a las instrucciones contenidas en la misma siempre que necesite solicitar una intervención en Garantía.

**ADVERTENCIA:** Mayoristas, revendedores y armeros (excepto en aquellos casos en que los mismos sean Centros de Asistencia autorizados por el Fabricante y/o por sus Distribuidores Oficiales locales) no están autorizados a efectuar reparación o intervención alguna en Garantía en nombre del Fabricante.

**ADVERTENCIA:** La Garantía solamente es válida a favor del primer comprador.

NOTAS:

Las fotos de la n°7 a la n°16 se encuentra en la pág. 5.

Las ilustraciones y descripciones de este folleto tienen un valor puramente indicativo. La Casa se reserva por lo tanto el derecho de aportar a sus modelos, en todo momento y sin previo aviso, cuantas modificaciones considere útiles a fin de mejorarlos o por cualquier exigencia de construcción o de oportunidad comercial.

## **IMPORTANTE**

Para proteger y conservar los grabados que adornan esta escopeta, es aconsejable limpiar las partes metálicas después de cada uso teniendo cuidado de utilizar exclusivamente paños suaves humedecidos con algunas gotas de aceite Beretta.

**NO UTILICE SOLVENTES, ALCOHOL, ACETONA, etc.**

Un mantenimiento erróneo puede provocar la anulación del derecho a la Garantía.